



英語のジョーク宅配便

Vol. 43 January 24, 2011

OUR MISSION STATEMENT

「人を知る最善の方法は、苦しい仕事を一緒にすることと、ジョークを言うこと」と言います。これを「英語で発信」というのが本紙の使命で、受動から能動への一歩です。

「英語のジョークを楽しむ会」が活動領域をさらに広げようという試みです。

地球の一体化が益々進む時代、「英語でジョークを」は、新しい意義を加えるでしょう。

英語のジョークを楽しむ会 代表・宮本倫好

- 本紙は、原則として、毎週月曜日に配信します。
- 執筆者は右の本会会員です。相原悦夫、安藤雅彦、岡田茂富、土屋政雄、豊田一男

□本日のお届け品：税金と罰金

格言を二つ

- **A fine is a tax for doing wrong.**
- **A tax is a fine for doing well.**
- **He, who laughs last, thinks slowest.**



【語句と和訳】

むつかしい語句はありません。

◇罰金とは、悪いことをすることにかかる税金です。

税金とは、いいことをすることにかかる罰金です。

◇最後に笑う者は頭の働きが最も鈍い人です。

He who laughs last laughs best. のもじり。英語のジョークではわたしは最後に笑います。

【おまけ】

◇A fine is not fine. A tax is taxing. Tax evasion is a modesty about doing well.

- 今回の担当は、岡田茂富でした。